

Gute Gesundheitsinformation für Menschen mit Migrationserfahrung partizipativ gestalten

Lydia Fenz

Sandra Ecker, Marion Weigl, Sylvia Gaiswinkler, Anna Kristina Wahl

Wiener Forum Gesundheitskompetenz , 19.11.2024

Hintergrund: Migration und Gesundheit

erschwerende Faktoren für navigationale Gesundheitskompetenz

- Migrationserfahrung
- sozioökonomische Situation
(geringe formale Bildung, prekäres Einkommen)
- Sprachbarrieren
- Diskriminierungserfahrungen
- Fehlende Kenntnisse über das (Gesundheits-)System
und der Ansprüche/Leistungen
- Kurze Aufenthaltsdauer

Wohin?

„Gesundheit ist sehr wichtig. Besonders, wenn man im Ausland wohnt und die Sprache nicht zu gut beherrscht. Wenn man dann krank ist, ist das sehr, sehr mühsam.“

Leistungen?

Partizipative Bedarfserhebung 2021: Zielsetzung

Bericht: [Gute Gesundheitsinformation für Menschen mit Migrationshintergrund](#) (Weigl et al. 2021)



Identifikation von

- relevanten Gesundheitsthemen
- Informationskanälen und –quellen
- effektiven Verbreitungsmöglichkeiten



Erstellung von Gesundheitsinformationsmaterial

Qualitative partizipative Erhebung



- Menschen mit Migrationshintergrund
- Menschen mit eingeschränkten Deutschkenntnissen
- Herkunftsländer: u. a. basierend auf der österr. Bevölkerungsstatistik



Leitfäden

- Einstellung zu Gesundheit
- Gesundheitsthemen
- Gesundheitsinformation



Co-
Forschende

Menschen aus unterschiedlichen Herkunftsländern (Organisationen, FEM-Süd, Schneeballprinzip)

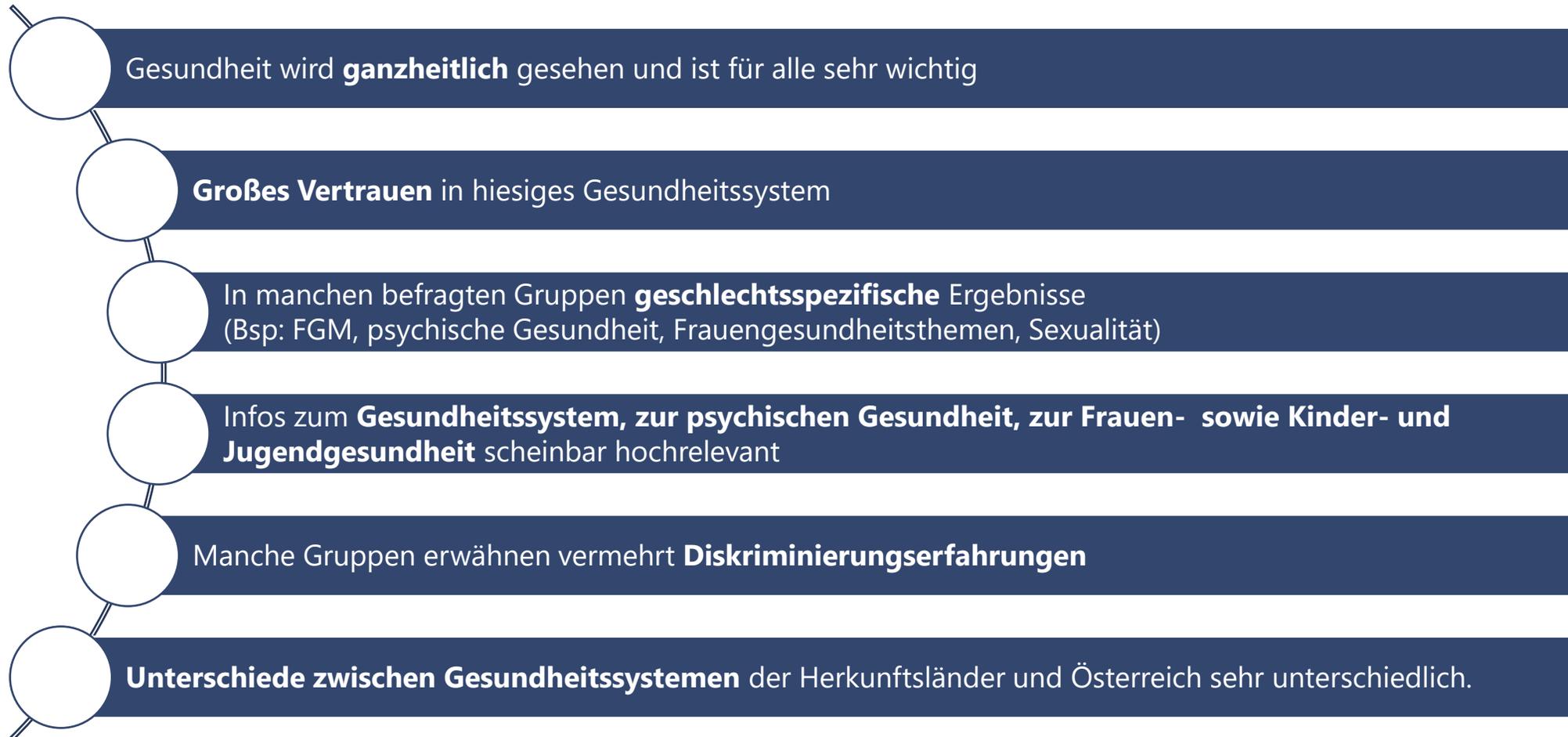


- in der jeweiligen Erstsprache:
 - Leitfadengestützte Einzelinterviews
 - Leitfadengestützte Fokusgruppen (FEM-Süd)
- Protokolle auf Deutsch



107 Menschen aus 17 unterschiedlichen Geburtsländern konnten erreicht werden

Ergebnisse der Bedarfserhebung: Gesundheitsthemen



Siehe auch Bericht: [Gute Gesundheitsinformation für Menschen mit Migrationshintergrund](#) (Weigl et al. 2021)

Ergebnisse der Bedarfserhebung: Informationsquellen

Eigener Informationsstand zur Gesundheit wurde sehr unterschiedlich eingeschätzt

Erste Ansprechpersonen sind neben **Bekannten und Verwandten** meist **Ärztinnen/Ärzte**

Großes Vertrauen in **österr. Medien** (TV, Radio, Printmedien) und offizielle Stellen, manchmal aber auch mit Skepsis verbunden

Internet bzw. soziale Medien wegen fehlender Sprachkenntnisse sehr wichtig, **Whatsapp** als geschützter Bereich

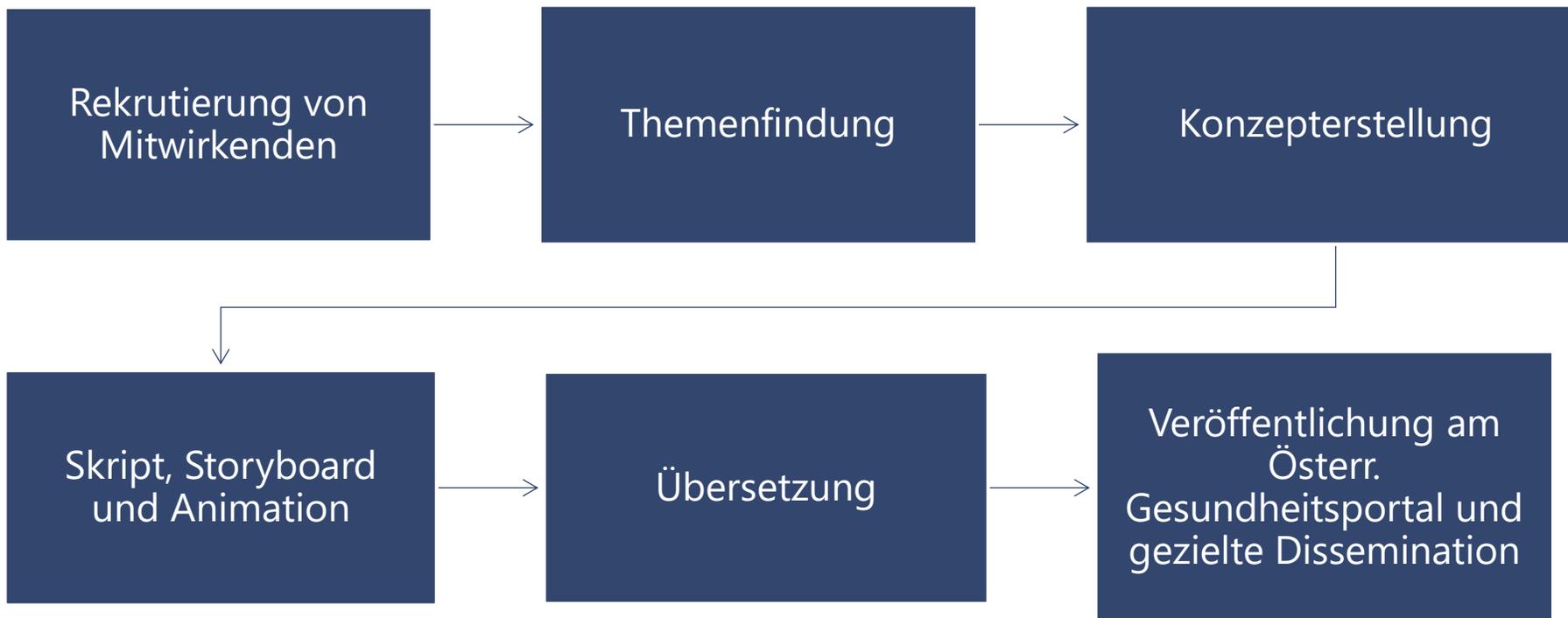
Familie/Bekannte/Community oft sehr wichtig für Weitergabe von Informationen, v. a. bei Arztsuche

Siehe auch Bericht: [Gute Gesundheitsinformation für Menschen mit Migrationshintergrund](#) (Weigl et al. 2021)

Prozess: partizipative Erstellung von mehrsprachigen Erklärvideos

12 Sprachen

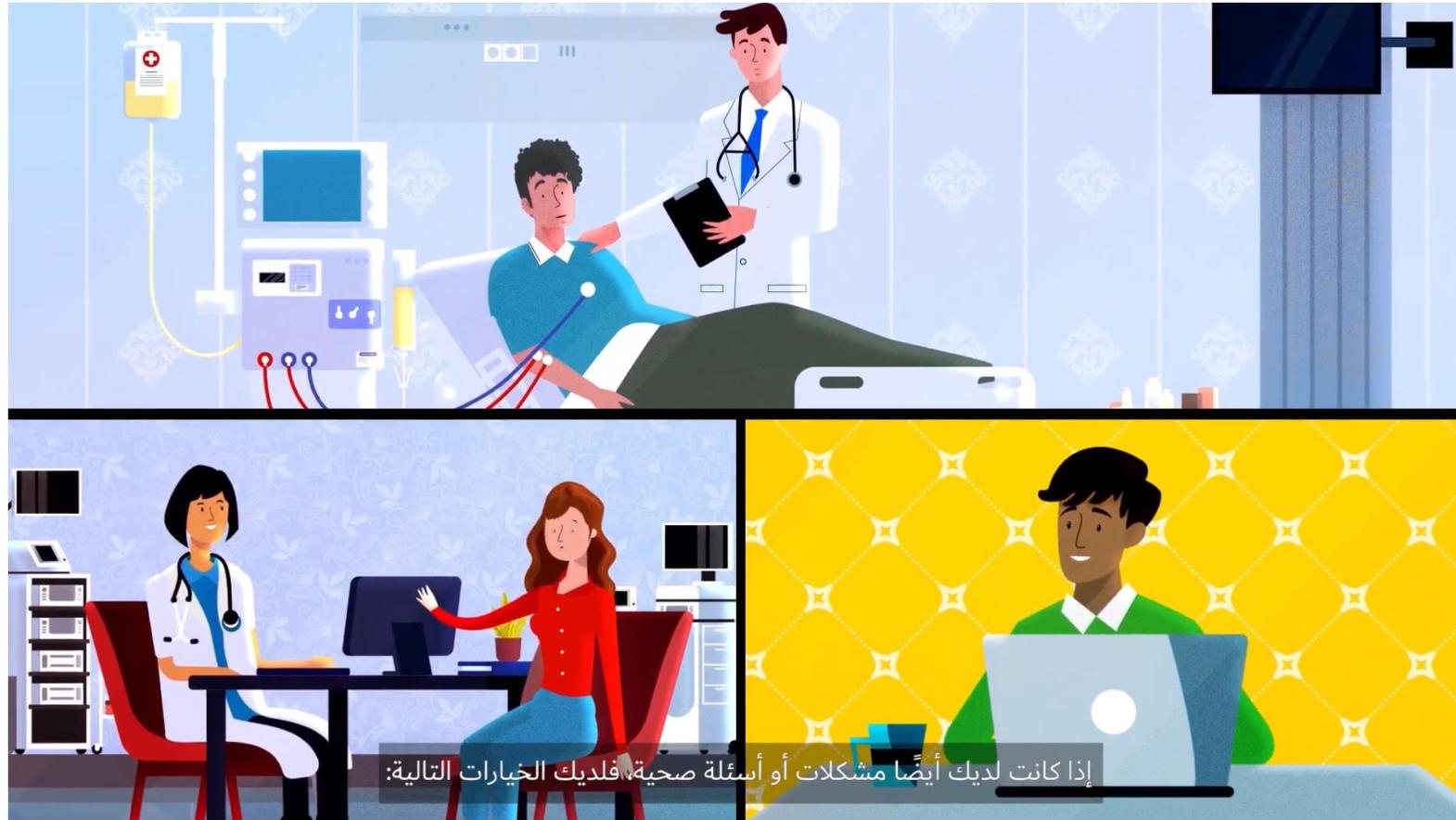
- Deutsch
- Englisch
- Französisch
- Chinesisch
- Ukrainisch
- Russisch
- Farsi
- Rumänisch
- BSK
- Arabisch
- Somali
- Türkisch



Reflexions-workshop mit den Mitwirkenden
über die gemeinsamen Lernerfahrungen (2023)

angemessene **Honorierung** der Leistung der Mitwirkenden und regelmäßiges Update zu Umsetzungsschritten

Erklärvideo: „Gesundheitsversorgung in Österreich / Hilfe und Orientierung“ ([Video | Gesundheitsportal](#))



Erklärvideo:

„Psychische Gesundheit in Österreich / Wo bekomme ich Hilfe?“ ([Video](#) | [Gesundheitsportal](#))



Erklärvideo: „Gesundheit von Kindern und Jugendlichen – Wo finde ich Hilfe?“ ([Video | Gesundheitsportal](#))



Erklärvideo:

„Gesundheit von Mädchen und Frauen – Der Frauenarztbesuch und weitere wichtige Anlaufstellen“ ([Video | Gesundheitsportal](#))



Gesundheitsinformationen für zugewanderte Menschen

Gesundheitsportal



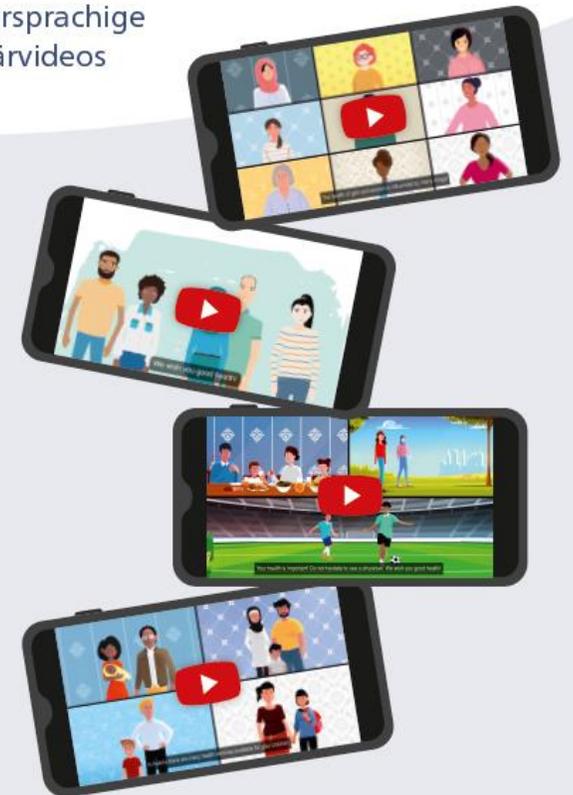
- „[Gesundheitsversorgung in Österreich / Hilfe und Orientierung](#)“ (2021)
- „[Psychische Gesundheit in Österreich / Wo bekomme ich Hilfe?](#)“ (2022)
- „[Gesundheit von Kindern und Jugendlichen – Wo finde ich Hilfe?](#)“ (2022)
- „[Gesundheit von Mädchen und Frauen – Der Frauenarztbesuch und weitere wichtige Anlaufstellen](#)“ (2023)
- „Menstruationsgesundheit“ (2024)



In deutscher und arabischer Sprache
Untertitel in 11-12 weiteren Sprachen

Gesundheitsversorgung in Österreich

mehrsprachige
Erklärvideos



Learnings der Umsetzung



Bericht: [Partizipative Erstellung von mehrsprachigen kultursensiblen Erklärvideos – Lessons Learned](#). (Ecker et. al 2023)

Reflexionsworkshop mit den Mitwirkenden über die
gemeinsamen Lernerfahrungen (Oktober 2023)

→ Learnings der Umsetzung 2021-2023 für künftige
partizipative Projekte zu Guten Gesundheitsinformationen
für Menschen mit Migrationshintergrund



Lernerfahrungen / Herausforderungen (Auswahl)



Bericht: [Partizipative Erstellung von mehrsprachigen kultursensiblen Erklärvideos – Lessons Learned](#). (Ecker et. al 2023)

Einbindung der Mitwirkenden ist maßgeblich für Sicherstellung

- einer angemessenen Darstellung von Diversität
- Kultursensibilität allgemein
- einer angemessenen, leichten Sprache



Lernerfahrungen / Herausforderungen (Auswahl)



Bericht: [Partizipative Erstellung von mehrsprachigen kultursensiblen Erklärvideos – Lessons Learned](#). (Ecker et. al 2023)

- Durch Einbindung vieler Personen viele unterschiedliche Perspektiven und relevante Inhalte → Balanceakt zwischen angemessener Repräsentation der Zielgruppe, effizienter Umsetzung und fachlichem Anspruch
 - Ausgewogene Anzahl der Mitwirkenden abhängig von zur Verfügung stehenden Ressourcen
 - Kriterien für Auswahl der Mitwirkenden abhängig vom Ziel
- Notwendigkeit einer gewissen Planungsflexibilität → ausreichend Zeitpolster einplanen
 - Laufende Reflexion und Entscheidungsfindung nötig
- Letztentscheidung über Berücksichtigung einzelner Feedbacks im Projektteam → Transparenz ggü. den Mitwirkenden!



Lernerfahrungen / Herausforderungen (Auswahl)



Bericht: [Partizipative Erstellung von mehrsprachigen kultursensiblen Erklärvideos – Lessons Learned](#). (Ecker et. al 2023)

- Längerfristige Einbindung derselben Mitwirkenden und Wertschätzung verbessern Verständigung und erhöhen Vertrauen
- Austauschtreffen förderlich für Qualität des Feedbacks und das Engagement, besonders wertvoll für Mitwirkende
- Disseminationsaktivitäten als expliziten Projektabschnitt planen
- Förderung der Barrierefreiheit der Videos



Zusammenfassend zu Lernerfahrungen

Bericht: [Partizipative Erstellung von mehrsprachigen kultursensiblen Erklärvideos – Lessons Learned](#). (Ecker et. al 2023)

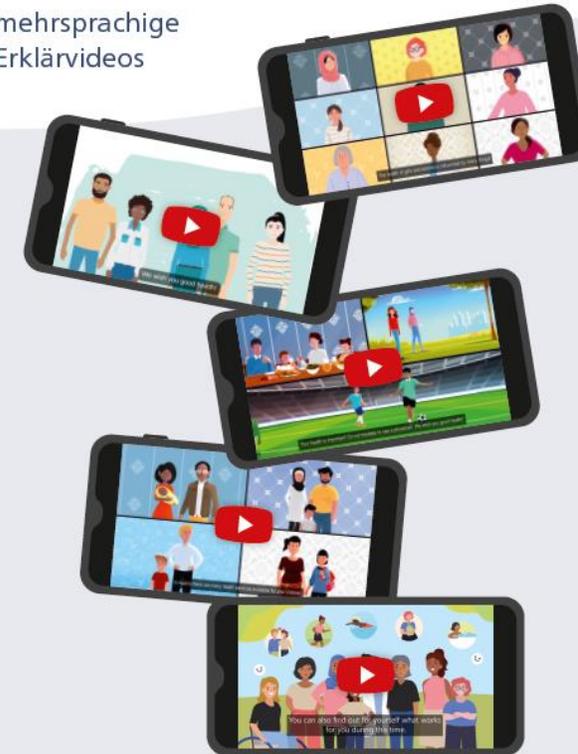


Einbindung der Mitwirkenden

- erfordert mehr zeitliche und finanzielle Ressourcen
- ermöglicht neue Netzwerke
- schärft das Bewusstsein für
 - kulturelle Vielfalt
 - individuelle Bedürfnisse
 - für die Zielgruppen relevante Gesundheitsthemen

Gesundheitsversorgung in Österreich

mehrsprachige Erklärvideos



Beitrag des Projektes „Gute Gesundheitsinformation für Menschen mit Migrationshintergrund“



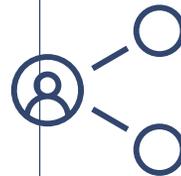
Erstellung **mehrsprachiger Infos** mit Fokus auf **Visualisierungen**



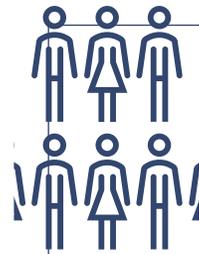
Einbindung von Menschen mit Migrationshintergrund in Erhebungs- und Planungsprozesse



Fokus auf und Sensibilisierung zu **kultursensiblem Arbeiten**



Ausbau der Möglichkeiten der **Informationsstreuung**



weiterhin **Projekte mit Fokus auf Migration**

Informationen und Produkte

- https://goeg.at/GGI_Menschen_mit_Migrationserfahrung
- [Gesundheitsportal Österreich \(Gesundheit.gv.at\)](https://www.gesundheit.gv.at) - YouTube

Lydia Fenz, MSc

Health Expert

Gesundheit, Gesellschaft und Chancengerechtigkeit

Gesundheit Österreich GmbH

+43 1 515 61-289

lydia.fenz@goeg.at

Gesundheitsversorgung in Österreich

mehrsprachige
Erklärvideos

